



เทวาลัย

सानสายใยชาวอักษร



ปีที่ ๒ ฉบับที่ ๒๘ วันที่ ๓ กันยายน ๒๕๕๓



ข่าวจากฝ่ายกิจการนิสิต



นิสิตที่สร้างชื่อเสียงให้แก่คณะอักษรศาสตร์

1. นางสาวทานพร ตระการเถลิงศักดิ์ นางสาวสิริ รุ่งไพบูลย์ เข้าร่วมแข่งขันโต้วาทีภาษาญี่ปุ่น เมื่อวันที่ 18 มิถุนายน 2553 จัดโดย สถาบันเอเชียตะวันออก มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์ ได้รับรางวัลชนะเลิศ

2. นายรณชัย เครือขาว สาขาวิชาภาษาญี่ปุ่น เข้าร่วมแข่งขันประกวดสุนทรพจน์ภาษาญี่ปุ่น เมื่อวันที่ 31 กรกฎาคม 2553 จัดโดย โรงเรียนภาษาและวัฒนธรรมสมาคมส่งเสริมเทคโนโลยี ได้รับรางวัลชนะเลิศ

3. นิสิตได้รับรางวัลเยาวชนดีเด่นกรุงเทพมหานคร (ประกายเพชร) ประจำปี 2553 (เยาวชนทั่วไป ประเภทบุคคล) เมื่อวันที่ 15 กรกฎาคม 2553 จัดโดย สำนักวัฒนธรรมกีฬาและการท่องเที่ยว ได้แก่
ด้านนันทนาการ นางสาววันสุดา สว่างอารมณ์ สาขาวิชาภาษาสเปน
ด้านส่งเสริมศิลปวัฒนธรรม นางสาวหัตถกกาญจน์ อารีศิลป์ สาขาวิชาภาษาไทย

4. นางสาววิภา มณีรัตน์ สาขาวิชาภาษาและวัฒนธรรม ได้รับรางวัลดังนี้

1) รางวัลรองชนะเลิศอันดับที่หนึ่ง ประเภทเรื่องยาว สาขาแฟนตาซี เรื่อง "The Memento ความทรงจำ ณ ขณะรัก" นามปากกา Morphin จาก โครงการค้นหานักเขียนน่ารักกับสำนักพิมพ์แนตตี้ (ในเครือบันลือสาส์น) เมื่อวันที่ 18 พฤษภาคม 2553

2) รางวัลชนะเลิศอันดับที่หนึ่ง ประเภทเรื่องสั้น เรื่อง "Kill me รักผมให้ตายทีสิครับคุณ" จาก โครงการนักอ่านบั่นนักเขียน ของสำนักพิมพ์แจ่มใส เมื่อวันที่ 31 สิงหาคม 2553 เวลา 16.00 - 18.00 ที่ร้าน Kinokuniya สยามพารากอน



กิจกรรมสำหรับนิสิต

ฝ่ายกิจการนิสิต คณะอักษรศาสตร์ ร่วมกับ สมาคมนิสิตเก่าอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย จัดเสวนายามบ่าย "จบอักษรอย่างไร...ทำได้ทุกอย่างจริงหรือ" วันอังคารที่ 31 สิงหาคม 2553 เวลา 14.30 - 16.00 น. ณ ห้อง 201 อาคารมหาจุฬาลงกรณ์ วิทยาการ : เบญจวรรณ สร้างนิทร , เพ็ญโสม เลิศสิทธิชัย , ม.ร.ว.อุษณิษา สุขสวัสดิ์ และวนิษา เรช ดำเนินรายการโดย ลดาวัลย์ บัวเอี่ยม



ข่าวจากสาขาวิชาภาษาฝรั่งเศส

✉ นางสาวกัญรัตน์ วรามิตร นายจิรวุฒิ กิจการุณ นางสาวจุฑาภรณ์ วิริยะเมตตากุล และ นางสาวพิริยา ขจรศักดิ์บำเพ็ญ ได้เข้าร่วมการแข่งขันภาษาฝรั่งเศสธุรกิจระดับนานาชาติ “**Le Mot d’Or**” จัดโดยสถานเอกอัครราชทูตฝรั่งเศสประจำประเทศไทย และสมาคมส่งเสริมภาษาฝรั่งเศสธุรกิจ (Association pour la Promotion du Français des Affaires : APFA) เมื่อวันที่ 18 มีนาคม พ.ศ. 2553 นิสิตที่ได้รับรางวัลที่ 1 คือ นางสาวพิริยา ขจรศักดิ์บำเพ็ญ

นางสาวพิริยา ขจรศักดิ์บำเพ็ญ ได้รับรางวัลซึ่งประกอบด้วยทุนเดินทางไปทัศนศึกษาที่ประเทศฝรั่งเศส ระหว่างวันที่ 14 - 20 มีนาคม พ.ศ.2554 ระหว่างที่พำนัก ณ ประเทศฝรั่งเศส นางสาวพิริยาจะเข้าร่วมพิธีมอบเกียรติบัตรแก่ผู้ชนะเลิศจากแต่ละประเทศ และเข้าร่วมงาน “วันภาษาฝรั่งเศสธุรกิจของประชาคมผู้ใช้ภาษาฝรั่งเศส” ณ สำนักงานใหญ่ประชาคมผู้ใช้ภาษาฝรั่งเศส กรุงปารีส

✉ นิสิตของสาขาวิชาภาษาฝรั่งเศส ภาควิชาภาษาตะวันตก ได้เข้าร่วมการแข่งขันออกแบบโปสเตอร์แนะนำแหล่งท่องเที่ยว หัวข้อ “Sustainable Tourism” สำหรับนิสิตนักศึกษาที่เรียนภาษาฝรั่งเศส (Student Awards for Sustainable Tourism) จัดโดย Association EVENT'PROJECT, Institut d' Administration des Entreprises de Nice (IAE), Université de Nice Sophia - Antipolis ซึ่งจัดการแข่งขันประจำปี 2553 ใน 3 ประเทศ ได้แก่ ประเทศไทย นิวซีแลนด์ และ คอสตาริกา ผู้เข้าแข่งขันเสนอผลงานประกอบด้วยภาพและข้อความเป็นภาษาฝรั่งเศสนำเสนอเรื่องราวของแหล่งท่องเที่ยวในประเทศของตน ความยาวหน้ากระดาษขนาด A 3

สำหรับการแข่งขันในประเทศไทย มีนิสิตนักศึกษาจากสถาบันอุดมศึกษาต่าง ๆ ส่งผลงานเข้าร่วมการแข่งขัน 19 รายการ และได้ประกาศผลการตัดสินเมื่อวันที่ 28 สิงหาคม 2553

นางสาวขวัญธิดา เจียรมาศ และนางสาวนพรัตน์ ศิวรัตน์ ได้รับรางวัลที่ 2 จากผลงานโปสเตอร์แนะนำแหล่งท่องเที่ยวบ้านคีรีวง จังหวัดนครศรีธรรมราช

นางสาวจุฑาภรณ์ วิริยะเมตตากุล และนางสาวพิริยา ขจรศักดิ์บำเพ็ญ ได้รับรางวัลที่ 11 จากผลงานโปสเตอร์แนะนำแหล่งท่องเที่ยวแม่กลอง จังหวัดสมุทรสงคราม

นางสาวน้ำทิพย์ สังข์เปรม และนางสาวสุทธิณี เทพพันธ์กุลงาม ได้รับรางวัลที่ 13 จากผลงานโปสเตอร์แนะนำวัดพระศรีรัตนมหาธาตุ จังหวัดพิษณุโลก





ข่าวจากภาควิชาบรรณารักษศาสตร์

✉ ภาควิชาบรรณารักษศาสตร์ จะจัดโครงการประชุมวิชาการ เรื่อง **การพัฒนาหลักสูตร บรรณารักษศาสตร์และสารนิเทศศาสตร์ในยุคดิจิทัล** เพื่อเปิดโอกาสให้นักการศึกษาในสาขา บรรณารักษศาสตร์และสารนิเทศศาสตร์ และผู้มีส่วนเกี่ยวข้อง ได้ร่วมระดมสมองพิจารณาและ กำหนดทิศทางของการพัฒนาหลักสูตรในสาขาบรรณารักษศาสตร์และสารนิเทศศาสตร์ ในวันจันทร์ ที่ 6 กันยายน 2553 ณ ห้อง 105 อาคารมหาจุฬาลงกรณ์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

ช่วงเช้าประชุมในหัวข้อ **ทิศทางหลักสูตรบรรณารักษศาสตร์และสารนิเทศศาสตร์ในยุคดิจิทัล: มุมมองจากนักการศึกษา** มีผู้อภิปรายจำนวน 4 ท่าน ได้แก่

รองศาสตราจารย์ ดร.สมพร พุทธาพิทักษ์ผล (มหาวิทยาลัยสุโขทัยธรรมมาธิราช)

ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.พิมพ์ร่ำไพ เปรมสมิทธิ์ (จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย)

ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.อารีย์ ชื่นวัฒนา (มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ) และ

อาจารย์ ดร.มลิวลัย ประดิษฐ์ธีระ (มหาวิทยาลัยรังสิต)

โดยมี อาจารย์ ดร.อรนุช เศวตรัตนเสถียร เป็นผู้ดำเนินรายการ

ช่วงบ่ายประชุมในหัวข้อ **หลากมุมมองของนักวิชาชีพสารนิเทศ** มีผู้ร่วมอภิปราย จำนวน 2 ท่าน ได้แก่

คุณพรรณิ ยงปิยะกุล (กรรมการผู้จัดการ บริษัท อินโฟเคสท์ จำกัด) และ

คุณเมฆินทร์ ลิขิตบุญฤทธิ์ (นักพัฒนาระบบห้องสมุด โครงการศูนย์ความรู้กินได้ สำนักงาน บริหารและพัฒนาองค์ความรู้ : OKMD)

โดยมี ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.สมศักดิ์ ศรีบริสุทธิ์สกุล ทำหน้าที่เป็นผู้ดำเนินรายการ ซึ่ง ในช่วงท้ายของการประชุมได้เปิดโอกาสให้ผู้เข้าร่วมประชุมได้แลกเปลี่ยนเรียนรู้ร่วมกัน

ลงทะเบียนรับเอกสารเวลา 8.30 น. พักรับประทานอาหารกลางวันเวลา 11.45 น. ณ ห้อง 108 อาคารมหาจุฬาลงกรณ์



ข่าวจากภาควิชาภาษาอังกฤษ

นางสาววฐิ อัตตวิษุณี และนางสาวสุทธิณี เทพพันธ์กุลงาม ได้เข้าร่วมการแข่งขัน โครงการ “English Talent” จัดโดย คณะภาษาและการสื่อสาร สถาบันบัณฑิตพัฒนบริหารศาสตร์ (NIDA) เมื่อวันศุกร์ที่ 27 สิงหาคม 2553 เป็นการทดสอบทักษะภาษาอังกฤษของผู้เข้าแข่งขันใน ระดับอุดมศึกษา ทั้งด้านข้อเขียนและด้านการตอบปัญหาภาษาอังกฤษ โดยนางสาววฐิ อัตตวิษุณี ได้รางวัลชนะเลิศพร้อมเงินรางวัลจำนวน 20,000 บาท และนางสาวสุทธิณี เทพพันธ์กุลงาม ได้รางวัลรองชนะเลิศอันดับสองพร้อมเงินรางวัลจำนวน 10,000 บาท



โครงการเผยแพร่ผลงานวิชาการ

ชื่อเรื่อง ปรัชญาศิลปะการละคร

ผู้แต่ง คณาจารย์ภาควิชาศิลปการละคร

ราคาปก 215 ราคาจำหน่าย 182.75



ชื่อเรื่อง การแปลกับการสอนภาษาอังกฤษ

ผู้แต่ง ผู้ช่วยศาสตราจารย์ปรีมา มัลลิกะมาส

ราคาปก 250 ราคาจำหน่าย 212.50

บทคัดย่อ

หนังสือการแปลกับการสอนภาษาอังกฤษเล่มนี้ แสดงให้เห็นการประยุกต์ใช้การแปลในการสอนภาษาอังกฤษด้านต่างๆ ได้แก่ ไวยากรณ์ โครงสร้าง คำศัพท์ และสำนวน รวมทั้งการสอนภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสาร โดยการผสมผสานแนวคิดทางภาษาศาสตร์ ความรู้เรื่องทฤษฎีการแปลและนำแนวการสอนแบบอื่นที่เหมาะสมมาใช้ร่วมกัน เพื่อช่วยให้ผู้เรียนสามารถพัฒนาความรู้ความเข้าใจและทักษะการใช้ภาษาอังกฤษ ได้อย่างสัมฤทธิ์ผล



ใคร ทำอะไร ที่ไหน

✉ รองศาสตราจารย์ ดร.สถาพร ทิพย์ศักดิ์ อาจารย์ ดร.หนึ่งหทัย แรงผลสัมฤทธิ์ และอาจารย์สุกิจ พุ่มพวง ภาควิชาภาษาตะวันตก ได้รับเชิญเป็นวิทยากรให้ความรู้แก่นักเรียนโรงเรียนเตรียมอุดมศึกษา ในโครงการค่ายอบรมภาษาและวัฒนธรรมสเปน ประจำปีการศึกษา 2553 ระหว่างวันที่ 20 - 22 สิงหาคม 2553 ณ คำแสดริเวอร์แคว รีสอร์ท จังหวัดกาญจนบุรี

✉ รองศาสตราจารย์ ดร.สถาพร ทิพย์ศักดิ์ ภาควิชาภาษาตะวันตก ได้รับเชิญไปเสนอผลงานทางวิชาการเรื่อง "โลกทัศน์ของชาวสเปนที่มีต่อสยามช่วงปลายศตวรรษที่ 19: นัยสำคัญทางการเมือง" ในการประชุมวิชาการนานาชาติของสมาคมผู้เชี่ยวชาญภาษาและวัฒนธรรมสเปนในทวีปเอเชีย ครั้งที่ 7 ณ กรุงปักกิ่ง สาธารณรัฐประชาชนจีน ระหว่างวันที่ 26 - 28 สิงหาคม 2553

✉ ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.วารุณี ปัทมะสังข์ ภาควิชาภาษาตะวันตก ได้รับเชิญเป็นกรรมการประเมินคุณภาพการศึกษาภายในของมหาวิทยาลัยนเรศวร นครสวรรค์ ประจำปีการศึกษา 2552

✉ ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.หนึ่งฤดี โลหผล ภาควิชาภาษาตะวันตก ได้รับเชิญจากมูลนิธิพระราชนิเวศน์มฤคทายวัน ในพระอุปถัมภ์สมเด็จพระเจ้าภคินีเธอ เจ้าฟ้าเพชรรัตนราชสุดา สิริโสภาพัณณวดี เป็นที่ปรึกษาและให้คำแนะนำในการจัดทำนิทรรศการ "100 ปี พระราชพิธีบรมราชาภิเษกพระบาทสมเด็จพระมงกุฎเกล้าเจ้าอยู่หัว"

✉ อาจารย์ ดร.แพร จิตติพลังศรี ภาควิชาวรรณคดีเปรียบเทียบ ได้รับเชิญจากสถาบันวิจัยภาษาและวัฒนธรรมเอเชีย มหาวิทยาลัยมหิดล บรรยายในหัวข้อ "การวิเคราะห์ต้นฉบับในการแปลงานวิชาการ" ให้แก่นักศึกษาปริญญาโท สาขาวิชาภาษาและวัฒนธรรมเพื่อการสื่อสารและการพัฒนา ณ มหาวิทยาลัยมหิดล วิทยาเขตศาลายา ในวันที่ 30 สิงหาคม 6 และ 13 กันยายน 2553

✉ ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร. ณัฐมา พงศ์ไพโรจน์ ภาควิชาภาษาอังกฤษ ได้รับเชิญจากภาควิชาภาษาต่างประเทศ คณะมนุษยศาสตร์ มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์ ให้เป็นผู้วิพากษ์โครงร่างหลักสูตรศิลปศาสตรบัณฑิต สาขาวิชาภาษาอังกฤษ ฉบับ พ.ศ. 2553 ในวันที่ 2 กันยายน 2553

✉ ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร. คารินา โชติรวี ภาควิชาภาษาอังกฤษ ได้รับเชิญให้แปลสามแปลภาษา การปาถกฐาพิเศษในหัวข้อ "ประชาธิปไตยผืนดิน ความยุติธรรม ความยั่งยืน และสันติภาพ" โดย ดร.วันทนา ศิวะ โดยแปลจากภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทย ในงานปาฐกฐาพิเศษเรื่อง "โลกเราไม่ได้มีไว้ขาย" จัดโดยสถาบันการต่างประเทศสราญรมย์ (SIFA), School for Wellbeing Studies and Research และบริษัท สวนเงินมีมา จำกัด ในวันเสาร์ที่ 28 สิงหาคม 2553 เวลา 9.00-13.30 น. ณ กระทรวงการต่างประเทศ

คณะกรรมการประชาสัมพันธ์คณะอักษรศาสตร์

ส่งข่าวประชาสัมพันธ์ได้ที่ น.ส.วลัยลักษณ์ ช่อพันธุ์กุล โทร. 84885 E – mail : artspr08@hotmail.com